



Solicitud de visa para Suiza
Pedido de visto para a Suíça
Visumantrag für die Schweiz
Visa application for Switzerland

Este formulario es **gratuito**
Este impresso é **gratuito**
Dieses Antragsformular ist **unentgeltlich**
This application form is **free**

Foto
Fotografia
Foto
Photograph

Amtliche Vermerke
Anotaciones oficiales
Indicações de serviço
Official annotations

Pers. Nr./No : _____

Kt./Ct. : _____

An BFM, zur Stellungnahme / Va à ODM, pour avis / Va a UFM, per il parere

Entzug der Zuständigkeit – Land: _____ Retrait de compétence – Pays: _____
Soppr. delle competenze – Stato: _____

An BFM für formeller Entscheid / Va à ODM pour décision formelle / Va a UFM per decisione formale

Se ruego leer con atención la solicitud y la hoja informativa. Se ruego utilizar bolígrafo azul o negro y escribir en **mayúsculas**. El formulario debe ser llenado en **alemán, francés, italiano** o inglés.

Ler atentamente a folha informativa. O impresso deve ser preenchido com estereográfica azul ou preta e **em letra de imprensa**. O impresso deve ser preenchido em **alemão, francês, italiano ou inglês**,

Bitte vor dem Ausfüllen den Visumantrag und das Informationsblatt durchlesen. Blauen oder schwarzen Kugelschreiber verwenden und in **Blockschrift ausfüllen**. Das Formular ist in **deutscher, französischer, italienischer oder englischer Sprache** auszufüllen.

Please read through the visa application form and the attached guidelines prior to filling out the form. Use a blue or black ink ball pen and write in **block letters**. The application form must be filled out in **either English, German, French or Italian**.

Datos personales
Dados pessoais
Angaben zur Person
Personal data

1*	Nombre/Sexo Nome/Sexo Name/Geschlecht Name/Sex	11	Apellido(s) Nome(s) de família Familiennamen Surname	12	Nombre(s) Nome(s) próprio(s) Vornamen(n) First name(s)	13	mujer feminino weiblich female	14	varón masculino männlich male		
2*	Fecha y lugar de nacimiento Data e local de nascimento Geburtsdatum und -ort Date of birth and place of birth	21	Día/mes/año Dia/mês/ano Tag/Monat/Jahr Day/month/year	22	Lugar Local Ort Place						
3*	Nacionalidad / En caso de apátridas: nacionalidad anterior Nacionalidade / Para os apátridas: antiga nacionalidade Staatsangehörigkeit / Staatenlose: frühere Staatsangehörigkeit Nationality / Stateless indicate original nationality	31									
4*	Estado civil Estado civil Zivilstand Marital status	41	soltero/a solteiro/a ledig single	42	casado/a casado/a verheiratet married	43	separado/a separado/a getrennt separated	44	divorciado/a divorciado/a geschieden divorced	45	viudo/a viúvo/a verwitwet widowed
5*	Nombre del padre Nome do pai Name des Vaters Father's name	6*		Nombre de la madre Nome da mãe Name der Mutter Mother's name							
7*	Domicilio permanente Morada permanente Ständiger Wohnort Permanent place of residence	71	Calle/núm Rua, n° Strasse, Nr. Street, No.	72	Código postal/localidad Código postal, Localidade PLZ, Ort ZIP Code, Place	73	Número de teléfono Número de telefone Telefonnummer Telephone number	74	e-mail e-mail E-Mail e-mail		
8	Lugar de residencia actual Morada actual Gegenwärtiger Aufenthaltsort Current place of residence	81	c/o a/c c/o c/o	82	Calle/núm. Rua, n° Strasse, Nr. Street, No.	83	Código postal/localidad Código postal, Localidade PLZ, Ort ZIP Code, Place	84	Número de teléfono Número de telefone Telefonnummer Telephone number		
9*	Ocupación actual Actividade profissional actual Berufliche Tätigkeit Current occupation	91									
10	Empleador / escuela o universidad Entidade patronal / Escola ou universidade Arbeitgeber / Schule oder Universität Employer / School or University	101	Nombre Nome Name Name	102	Calle/núm. Rua, n° Strasse, Nr. Street, No.	103	Código postal/localidad Código postal, Localidade PLZ, Ort ZIP Code, Place	104	Número de teléfono Número de telefone Telefonnummer Telephone number		
11	Si el solicitante no reside en el país de origen Se o/a requerente não reside no seu país de origem Falls nicht im Heimatstaat wohnhaft If not resident in home state	111	Tipo de permiso de residencia (denominación exacta) Tipo de autorização de residência (designação exacta) Art der Aufenthaltsbewilligung (genaue Bezeichnung) Type of residence permit (exact denomination)	112	Fecha de vencimiento (día/mes/año) Válido até (dia/mês/ano) Gültigkeitsdauer (Tag/Monat/Jahr) Period of validity (Day/month/year)						

* Estos datos se conservarán como máximo 4 años

* Os dados serão conservados pelo menos durante 4 anos

* Daten werden während höchstens 4 Jahren aufbewahrt

* Data will be stored for no more than 4 years

12*	¿Ha visitado anteriormente Suiza ? Morada anterior na Suíça Frühere Aufenthalte in der Schweiz? Previous stays in Switzerland?	121	En caso afirmativo, ¿cuándo? Se sim, quando? Wenn ja, wann? If yes, when?	122	¿Dónde? (Dirección) Onde ? (morada) Wo? (Adresse) Where? (Address)
		123	¿Por cuánto tiempo? Durante quanto tempo? Wie lange? How long?	124	¿Por cuál motivo? Por que motivo? Zu welchem Zweck? To what purpose?

13* Hijos acompañantes menores de 14 años que estén inscritos en el documento de viaje de los padres
Crianças com menos de 14 anos que viajem com os seus pais e estejam inscritos nos seus documentos de viagem
Mitreisende Kinder unter 14 Jahren, die im Reisedokument ihrer Eltern eingetragen sind
Accompanying children under 14 years listed in the travel documents of their parents

131	Apellido(s) Nome(s) de família Familiennamen Surname	132	Nombre(s) Nome(s) próprio(s) Vorname(n) First name(s)	133	Fecha de nacimiento (día/mes/año) Data de nascimento (dia/mês/ano) Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr) Date of birth (Day/month/year)	134	mujer feminino weiblich female	135	varón masculino männlich male
-----	---	-----	--	-----	--	-----	---	-----	--

14* Esposo(a) / Ehegatte / Spouse

141	Apellido(s) del/de la esposo/a Nome(s) de família do(a) esposo(a) Familiennamen des Ehegatten Surname of spouse	142	Nombre(s) Nome(s) próprio(s) Vorname(n) First name(s)	143	Fecha de nacimiento (día/mes/año) Data de nascimento (dia/mês/ano) Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr) Date of birth (Day/month/year)	144	Nacionalidad Nacionalidade Staatsangehörigkeit Nationality
-----	--	-----	--	-----	--	-----	---

Información relativa al documento de viaje
Dados relativos ao documento de viagem
Angaben zum Reisedokument
Details of travel document

15*	Tipo de documento de viaje Tipo de documento Art des Reisedokuments Type of travel document	151	Pasaporte ordinario, Número Passaporte normal, n° Gewöhnlicher Pass, Nummer Ordinary passport, No.	152	Pasaporte diplomático, Número Passaporte diplomático, n° Diplomatenpass, Nummer Diplomatic passport, No.	153	Pasaporte de servicio, Número Passaporte de serviço, n° Dienstpass, Nummer Service passport, No.	154	Otros (designación exacta) Número Outros (designação exacta), n° Andere (genaue Bez.), Nr. Other (exact denomination), No.
		155	fecha de emisión (día/mes/año) emitido a (dia/mês/ano) ausgestellt am (Tag/Monat/Jahr) date of issue (Day/month/year)			156	autoridad que lo emitió por (autoridade) ausstellende Behörde issuing authority		
		157	Lugar de emisión Local de emissão Ausstellungsort Place of issue			158	válidez hasta (día/mes/año) válido até (dia/mês/ano) gültig bis (Tag/Monat/Jahr) valid until (Day/month/year)		

Información sobre el motivo del viaje
Dados relativos ao motivo da estadia
Angaben zum Reisezweck
Details of travel purpose

16*	Motivo principal de la estadia Motivo principal da viagem Hauptzweck der Reise Main purpose of travel	Datos exactos sobre el lugar de la estadia en Suiza, así como del motivo de la estadia, dirección en Suiza de la persona de referencia, de los negocios y de las personas que invitan.	Datos exactos sobre el local de estadia na Suíça, bem como os motivos da estadia, moradas na Suíça das pessoas de referência, dos parceiros comerciais e das pessoas que convidam.	Genauere Angabe der Aufenthaltsorte in der Schweiz sowie der Gründe für den Aufenthalt, der Adressen der Referenzpersonen, Geschäftspartner und Gastgeber in der Schweiz.	Exact specification of the places of stay in Switzerland as well as the reason for the stay, the addresses of the persons of reference, business partners and hosts in Switzerland.
-----	--	--	--	---	---

17*	Duración prevista de la estadia Duração prevista da estadia Dauer des geplanten Aufenthalts Duration of planned stay	171		172	del de von as of	173	al até bis until
-----	---	-----	--	-----	---------------------------	-----	---------------------------

18*	Número de entradas o tránsitos Número de entradas ou de trânsitos Anzahl der Einreisen oder Transite Number of entries or transits	181		182	En caso de tránsito: país de destino Para os trânsitos: País de destino Bei Transit: Zielstaat In case of transit: Destination
		183	Medio de transporte previsto Meio de transporte previsto Vorgesehenes Transportmittel Planned means of transport		

19*	Otras visas válidas para los siguientes países Outros vistos válidos para entrar nos seguintes países Vorhandene gültige Visa für die Einreise in folgende Staaten Other valid entry visas for the following countries	191		192	Fecha de vencimiento Data de expiração Ablaufdatum(-daten) Date(s) of expiry
-----	---	-----	--	-----	---

20	¿De qué manera están cubiertos los gastos de estadia en Suiza? Como estão cobertas as despesas de estadia na Suíça? Wie werden die Aufenthaltskosten in der Schweiz bestritten? How will the costs arising from the stay in Switzerland be met?	201*	Fondos propios Fundos próprios Aus eigenen Mitteln Personal resources	202	¿de qué modo? de que forma? wie? how?
		203*	Por otros medios Outros recursos Aus anderen Quellen Other resources	204	¿cuáles? quais? welche? which?

* Estos datos se conservarán como máximo 4 años

* Os dados serão conservados pelo menos durante 4 anos

* Daten werden während höchstens 4 Jahren aufbewahrt

* Data will be stored for no more than 4 years

**Declaración
Declaração
Erklärung
Declaration**

Certifico que los datos aquí consignados son completos y exactos. Autorizo a las autoridades suizas competentes a transmitirlos a terceros para control en la medida en que lo exija la aplicación de la ley suiza.

Certifico que os presentes dados são exactos e completos e que autorizo os serviços suíços competentes a transmitir-los a terceiros, para controlo, na medida em que a aplicação da legislação suíça assim o exija.

Ich bestätige, dass meine Angaben richtig und vollständig sind. Ich ermächtige die zuständigen schweizerischen Amtsstellen, diese zu Kontrollzwecken Dritten bekannt zu geben, soweit es für die Anwendung der schweizerischen Gesetzgebung notwendig ist.

I confirm that all information supplied on this form is correct and complete. I authorize the Swiss authorities in charge to make this information known to third parties for control purposes, in as far as this should be necessary for the application of Swiss law procedures.

Así mismo tomo nota de los puntos siguientes:

Além disso, tomo conhecimento dos seguintes pontos:

Im Übrigen nehme ich zur Kenntnis, dass:

Furthermore, I take notice of the fact that:

- si la solicitud no está llena por completo, no puede ser procesada.
- los datos falsos o inexactos, así como el incumplimiento de las obligaciones inherentes a la visa, pueden conllevar sanciones de la policía de extranjeros.
- los servicios implicados en el procedimiento del la visa y las autoridades policíacas pueden recabar información sobre mi persona.
- en el marco de la colaboración entre autoridades, en casos particulares y por razones de peso, pueden ser intercambiadas algunas informaciones con autoridades extranjeras. El intercambio de datos solo puede efectuarse, si no se pone en peligro inminente a la persona en cuestión, en especial si la protección de los datos no está asegurada de igual forma que en Suiza.
- La visa puede ser anulada en cualquier momento sin posible reivindicación en el caso de que sobrevengan nuevos hechos pertinentes desde el punto de vista jurídico.
- la posesión de una visa no exime de la obligación de anunciar mi llegada (art. 23 OEArr**, art. 2 RSEE).
- sin autorización expresa no estoy autorizado a ejercer actividades lucrativas en Suiza.
- tengo que salir de Suiza a la expiración del plazo de estadia indicado en la visa.

- a autoridade não considerará os pedidos incompletamente preenchidos.
- os dados inexactos ou falaciosos podem ocasionar sanções da polícia dos estrangeiros; a inobservância das condições relacionadas com a concessão do visto podem conduzir a uma expulsão da Suíça.
- os serviços associados à concessão de vistos e as autoridades de polícia podem recolher informações a meu respeito.
- nos casos individuais em que tal se justifique, e no âmbito da cooperação administrativa, podem-se trocar dados com autoridades estrangeiras. A troca de dados só é admissível quando a integridade da pessoa em questão não é posta gravemente em perigo, nomeadamente quando não está assegurada uma protecção de dados equivalente à da Suíça.
- o visto pode ser anulado a qualquer momento sem contrapartidas, assim que novos factos pertinentes sejam conhecidos.
- a posse de um visto não isenta a obrigatoriedade de declarar a minha chegada (art. 23 OEArr**, art. 2 RSEE**).
- não tenho o direito de exercer uma actividade lucrativa na Suíça sem autorização expressa.
- deixarei a Suíça quando expirar o período de estadia indicado no visto.

- auf unvollständig ausgefüllte Gesuche nicht eingetreten wird.
- unrichtige oder irreführende Angaben und die Nichteinhaltung der mit dem Visum verbundenen Bedingungen zu ausländerrechtlichen Sanktionen führen können.
- die am Visumverfahren beteiligten Stellen sowie Polizeibehörden Auskünfte über meine Person einholen können.
- im Rahmen der Amtshilfe in begründeten Einzelfällen Daten mit ausländischen Behörden ausgetauscht werden können. Der Datenaustausch kann nur stattfinden, wenn dadurch die Persönlichkeit der betroffenen Personen nicht schwerwiegend gefährdet wird, namentlich weil ein Datenschutz fehlt, der dem schweizerischen gleichwertig ist.
- das Visum jederzeit ohne irgendwelche Ansprüche aufgehoben werden kann, wenn neue rechts-erhebliche Tatsachen eintreten.
- der Besitz eines Visums nicht von der gesetzlichen Anmeldepflicht entbindet (Art. 23 VEA**, Art. 2 ANAV**).
- ich ohne die erforderliche Bewilligung nicht dazu berechtigt bin, eine Erwerbstätigkeit in der Schweiz auszuüben.
- nach Ablauf des im Visum angegebenen Aufenthalts die Schweiz wieder verlassen werden muss.

- incompletely filled out applications will not be processed.
- false or deceptive declarations and non-compliance with the conditions on which a visa is issued can lead to alien police sanctions.
- the administrative and police authorities involved in the procedure of issuing a visa may procure information concerning my personal data.
- In well-founded specific cases and in line with administrative assistance, data can be exchanged with foreign authorities. The exchange of data may only take place if the personality of the person in question is thereby not seriously endangered, namely because a data protection equal to Swiss standards is missing.
- the visa may be cancelled at any given moment without any claims arising, if new and legally relevant facts arise.
- the possession of a visa does not relieve of the legal obligation of registration (art. 23 OEArr**, art. 2 RSEE**).
- I am not authorized to take up gainful employment in Switzerland without possession of the relevant permit.
- I am required to leave Switzerland following the expiry of the stay specified in the visa.

21 Lugar, fecha / firma del solicitante (la solicitud de visado debe ser firmada por el solicitante, aún cuando haya sido completado por una tercera persona.)
Local, Data / Assinatura do/a requerente (Mesmo se o pedido de visto foi completado por outrém, tem de ser assinado pelo/a requerente)
Ort, Datum / Unterschrift der Antragstellerin/des Antragstellers (Der Visumantrag ist von der Antragstellerin/vom Antragsteller persönlich zu unterschreiben, auch wenn er von einer Drittperson ausgefüllt worden ist.)
Place, Date / signature of applicant (The visa application must be signed personally by the applicant, even in the case of the form having been completed by a third party.)

211	Lugar Local Ort Place	212	Fecha Data Datum Date
213	Firma (Para los menores de edad, firma del representante legal) Assinatura (Para os menores, assinatura do representante legal) Unterschrift (bei Minderjährigen, Unterschrift des gesetzlichen Vertreters) Signature (for minors, signature of the legal representative)		

**La presente solicitud debe ir acompañada de la siguiente documentación
Os seguintes documentos devem acompanhar o presente pedido
Dem Antrag sind die folgenden Unterlagen beizulegen:
The following documents are to be submitted along with the application:**

- Documento de viaje reconocido por Suiza con validez mínima de tres meses después de la última salida de Suiza.
- 1 fotografía de carnet actual (+ una fotografía actual de los hijos acompañantes menores de 14 años)
- Para los tránsitos de aeropuerto hay que presentar, entre otros, los documentos de viaje y la visa necesaria para la continuación del viaje y la entrada en el país de destino, así como un billete de avión válido para el lugar de destino (art. 10, apartado 3 OEArr**).
- Um documento de viagem reconhecido pela Suíça, válido por mais três meses além da data do fim de estadia;
- Uma fotografia tipo passe recente (mais uma fotografia tipo passe recente de crianças com menos de 14 anos que viajem com o/a requerente);
- Para os trânsitos aeroportuários, o/a requerente deverá também apresentar os documentos de viagem e o visto necessário ao prosseguimento da viagem e à entrada no país de destino, bem como um bilhete de avião válido até ao local de destino (art. 10 alínea 3 OEArr**).
- Ein von der Schweiz anerkanntes Reisedokument, das noch mindestens 3 Monate über den beabsichtigten Aufenthalt hinaus gültig ist.
- 1 aktuelles Passfoto (plus 1 aktuelles Passfoto für die mitreisenden Kinder unter 14 Jahren).
- Für den Flughafenstransit müssen zusätzlich die Reisedokumente und Visa, die zur Weiterreise und zur Einreise in den Zielstaat berechtigen, sowie ein bis zum Bestimmungsort gültiges Flugticket vorgelegt werden (Art. 10 Abs. 3 VEA**).
- A travel document recognized by Switzerland and still valid for a period of at least 3 months beyond the end of the planned stay.
- 1 recent passport photograph (plus 1 recent passport photograph for accompanying children under 14 years).
- In addition, travel documents and visa allowing onward journey and entry to the destination country together with an air travel ticket valid for that destination must be produced for airport transit (art. 10 par. 3 OEArr**).

**Indicaciones importantes
Indicações importantes
Wichtige Hinweise
Important notice**

- Por persona se llena una solicitud de visa (excepto hijos menores de 14 años, incluidos en el pasaporte de sus padres).
- Para la concesión de la visa no debe existir ninguna duda en cuanto a los motivos y circunstancias de la estancia. Presentando los documentos pertinentes (por ejemplo la invitación, reserva de hotel, pago de los gastos de estancia, etc.) Ud. facilita y acelera la tramitación de su solicitud de visa.
- La representación suiza en el extranjero puede hacer depender la concesión de la visa de una entrevista personal o la presentación de cualquier otro documento (por ejemplo una declaración de garantía formal) (Art. 10, apartado 2 OEArr**).
- O pedido de visto é válido para **uma só pessoa** (com excepção de crianças com menos de 14 anos que estejam inscritas nos documentos de viagem dos pais);
- Para a concessão do visto, não pode haver nenhuma dúvida quanto aos motivos e as modalidades da estadia. Se apresentar documentos comprovativos (por exemplo: convite, reservas de hotel, forma de pagamento das despesas de estadia, etc.) poderá acelerar o processo do seu pedido de visto;
- A representação suíça no estrangeiro pode fazer depender a concessão do visto da execução de um inquérito pessoal e/ou da apresentação de outros documentos (declaração de garantia formal, por exemplo) (art. 10 alínea 2 OEArr**).
- Pro Person ist ein Visumantrag auszufüllen (ausgenommen Kinder unter 14 Jahren, die im Reisedokument ihrer Eltern eingetragen sind).
- Für die Visumerteilung müssen die Aufenthaltszwecke und –umstände zweifelsfrei feststehen. Mit der Beibringung von entsprechenden Unterlagen (z.B. Einladung, Hotelbestätigung, Bestreitung der Aufenthaltskosten, usw.) können Sie zu einer schnelleren Behandlung Ihres Visumantrags beitragen.
- Die schweizerische Auslandsvertretung kann die Visumerteilung von einer persönlichen Befragung und / oder von der Beibringung weiterer Belege (z.B. einer formellen Garantieerklärung) abhängig machen (Art. 10 Abs. 2 VEA**).
- One visa application is to be submitted per person (excluding accompanying children under 14 years listed in the travel documents of their parents).
- Both purposes and circumstances of stay must be indisputably certain in order for a visa to be issued. By providing relevant documents (such as letters of invitation, hotel confirmations, covering of expenses, etc.) you may contribute to a speedy handling of your visa application.
- The Swiss Embassy/Consulate may declare the issue of a visa to be dependent on a personal interview and / or the submission of additional documents (such as a formal declaration of guarantee concerning the covering of expenses) (art. 10 par. 2 OEArr**).

** OEArr: Reglamento concerniente a la entrada y declaración de los extranjeros, RS 142.211, RSEE: Regulamento de la Ley Federal sobre la estancia y residencia de los extranjeros, RS 142.201
** OEArr: Legislação relativa à entrada e à declaração de chegada de estrangeiros, RS 142.211, RSEE: Regulamentação da lei federal sobre a estadia e o estabelecimento de estrangeiros, RS 142.201
** TVEA: Verordnung über Einreise und Anmeldung von Ausländerinnen und Ausländern, SR 142.211 ANAV: Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer, SR 142.201
** OEArr: Ordinance on Entry and Registration of Aliens, SR 142.211 RSEE: Executive Ordinance to the Federal Law on Sojourn and Residence of Aliens, SR 142.201

